

# WorkFirst

Giúp quý vị nâng đỡ cho chính quý vị và gia đình  
của quý vị.



WASHINGTON  
**WorkFirst**

# **Các Dịch Vụ của WorkFirst**

WorkFirst luôn có sẵn các dịch vụ để giúp quý vị vượt qua những hoàn cảnh tạm thời. Chúng tôi luôn sẵn sàng tại đây nhằm giúp quý vị tìm và giữ việc làm. Chúng tôi có thể giúp quý vị nhận ra:

- Năng khiếu, khả năng, và những sở thích mà quý vị có
- Việc làm hiện đang có trong vùng của quý vị

**Nhưng quý vị cũng phải góp phần vào việc này.**

Những cha mẹ không tham gia trong chương trình WorkFirst có thể bị mất trợ cấp tiền mặt.

**“Đi làm là con  
đường tốt nhất để  
giúp các gia đình  
vượt qua cảnh  
nghèo túng.”**

Lời của Thống Đốc Christine O. Gregoire  
Ngày 10 Tháng Mười Một, 2005

# Các Cơ Hội Trong WorkFirst



**Quý vị có muốn đi làm kiếm tiền để nuôi sống gia đình mình không?**

WorkFirst có thể giúp quý vị kiếm đủ tiền nuôi các con của quý vị. Chúng tôi có rất nhiều cơ hội bao gồm như:

- Giúp tìm việc làm
- Huấn luyện và giáo dục
- Công Việc Trong Cộng Đồng (tập sự được trả lương)
- Làm việc để lấy kinh nghiệm
- Giúp với các chi phí đi làm, thí dụ như phương tiện di chuyển và giữ trẻ tiện di chuyển và giữ trẻ

*Các Dịch Vụ của WorkFirst ▪ Các Cơ Hội Trong WorkFirst*

# *Đi Làm Được Lãnh Lương!*

**Đi làm tốt hơn lãnh trợ cấp.**

Khi quý vị mang tiền lương về,  
quý vị có thể mua thêm được nhiều thứ cần dùng cho gia đình quý vị!

## Lãnh Trợ Cấp

\$546.00 mỗi tháng\*

## Tiền Lương

\$1,376.00 mỗi tháng (\$8.00 một giờ,  
một tuần làm 40 giờ)

\*gia đình ba người

# **Nhận Xét Toàn Diện về Cá Nhân**

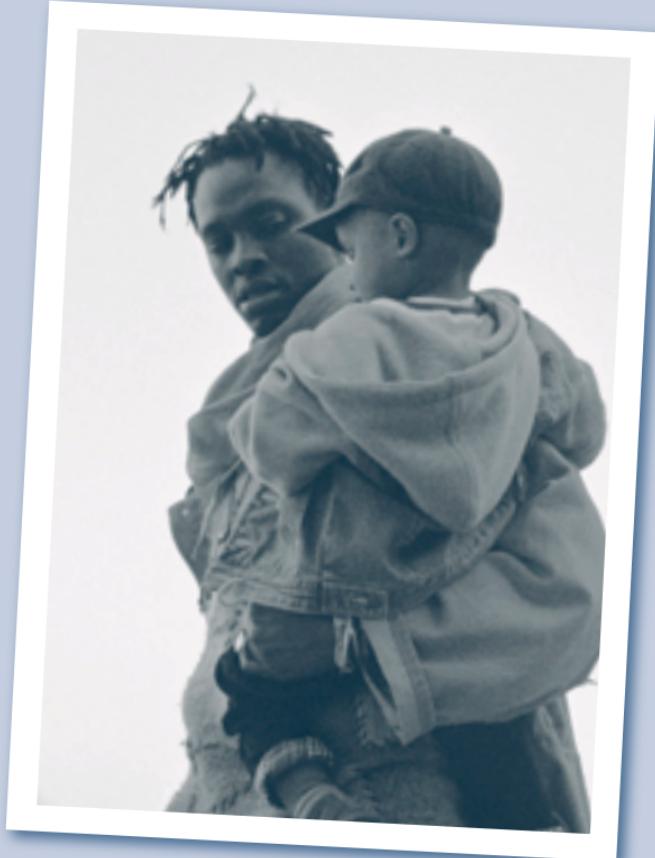
**Được nhận xét toàn diện cá nhân bởi nhóm chuyên nghiệp. Sự nhận xét sẽ:**

- Giúp nhận ra các dịch vụ và sinh hoạt mà WorkFirst có thể cung cấp nhằm giúp quý vị đạt được các mục tiêu đi làm của quý vị.
- Nhận xét về những nhu cầu về giáo dục và huấn luyện và những sở thích.
- Giúp quý vị biết nhận ra những năng khiếu và ưu điểm của mình.
- Giúp quý vị biết phát triển các mục tiêu đi làm ngắn - và dài hạn.
- Cho quý vị biết các tin tức về những sở làm trong cộng đồng của quý vị.

# *Giúp Tìm Việc Làm*

**Nhân viên chuyên nghiệp của dịch vụ giúp tìm việc làm sẽ làm việc với quý vị để:**

- Tìm ra những điều hữu ích về sở thích và năng khiếu làm việc của quý vị.
- Làm bản resume có kết quả tốt.
- Thực tập những kỹ thuật đã được công nhận về phỏng vấn tìm việc.
- Tìm ra những sở làm tại địa phương đang tuyển người.
- Nối kết quý vị với những công việc có mức lương cao thích hợp với quý vị.
- Cảm thấy tự tin khi quý vị gặp gỡ và giao tiếp với các sở làm.



# Cơ Hội Giáo Dục và Huấn Luyện

Mở ra con đường làm việc cũng như thăng tiến về sự nghiệp và được **kiếm thêm tiền**.

- Hoàn tất trung học hoặc lấy bằng GED.
- Nâng cao khả năng Anh Ngữ, đọc, viết và toán của quý vị trong chương trình giáo dục căn bản cho người lớn (ABE) hoặc học lớp tiếng Anh (ESL).
- Học các khả năng của công việc mới trong chương trình chuyên nghiệp, kỹ thuật hoặc huấn nghệ.
- Tìm hiểu về trợ giúp tài chánh và các dịch vụ hỗ trợ cho học sinh.

**Để biết thêm chi tiết, hãy đến trường cao đẳng cộng đồng hoặc cao đẳng kỹ thuật tại địa phương hay nói chuyện với nhân viên phụ trách hồ sơ DSHS của quý vị.**



# Công Việc Trong Cộng Đồng - tập sự được trả lương

Các công Việc Trong Cộng Đồng sẽ cho quý vị cơ hội để:

- Tăng thêm những khả năng hữu ích về công việc tại nơi làm việc được trả lương.
- Phát triển khả năng về nơi làm việc để chuẩn bị cho quý vị đối với những công việc trong tương lai.
- Giúp quý vị đối phó tốt hơn với những thử thách trong đời sống của quý vị.
- Được có cơ hội huấn luyện và giáo dục trong lúc đi làm.
- Học hỏi những phương cách nhằm giúp quý vị và gia đình quý vị rời bỏ TANF.



Hãy liên lạc với Nhân Viên Phụ Trách Hồ Sơ của quý vị để biết thêm chi tiết.

# *Chế Tài*

WorkFirst có rất nhiều sự trợ giúp và dịch vụ nhằm giúp quý vị vượt qua những hoàn cảnh tạm thời. Quý vị phải tham gia vào chương trình và tận dụng sự trợ giúp đã được thiết lập để giúp quý vị tìm và giữ việc làm. Nếu quý vị không muốn tham gia, quý vị có thể bị mất trợ cấp tiền mặt.

Chúng tôi muốn giúp quý vị có một kế hoạch tốt hơn cho quý vị và con quý vị, nhưng quý vị cũng phải góp phần vào việc này.



# *Giữ Trẻ*

- Chúng tôi có thể giúp quý vị trả tiền giữ trẻ trong khi quý vị đi làm, hoặc trong một số trường hợp, về đi học.
- Quý vị chỉ phải trả một phần trong tiền giữ trẻ, có những gia đình, chỉ phải trả \$15.
- Có rất nhiều loại khác nhau về nơi giữ trẻ để quý vị chọn.

**Muốn giúp tìm nơi giữ trẻ có giấy phép,  
hãy gọi cho Cơ Quan Giúp Tìm và Giới Thiệu  
Nơi Giữ Trẻ số:**

**1-800-446-1114**

# *Trợ Giúp về Đì Làm*

**Các dịch vụ trợ giúp của WorkFirst giúp trả tiền cho những thứ quý vị cần để đi làm, tìm việc làm, hoặc chuẩn bị để đi làm.**

**Các dịch vụ trợ giúp có thể bao gồm:**

- Phương tiện di chuyển (vé xe bus, tiền xăng).
- Phỏng vấn và quần áo đi làm.
- Đồ nghề và dụng cụ làm việc.
- Những chi phí về đi làm khác như lệ phí lấy bằng lái xe thương mại.

**Xin liên lạc với nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị để biết thêm chi tiết.**

# Những Điều Cần Biết về Kế Hoạch Hóa Gia Đình

**Hãy bàn về Kế Hoạch Hóa Gia Đình, tại sao vấn đề này lại là quan trọng!**

Quý vị có thể quyết định khi nào thì quý vị nên có thêm con. Kế hoạch hóa gia đình cho quý vị sự chọn lựa và sự dự định cho tài chánh tương lai của quý vị.

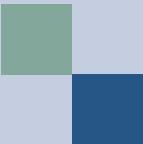
- Có y tá về kế hoạch hóa gia đình trong văn phòng của quý vị, hoặc quý vị có thể gọi cho đường dây trực tiếp để biết thêm chi tiết.
  - Y tá có thể giải thích cho quý vị biết những phương pháp kế hoạch hóa gia đình nào hiện đang có sẵn để quý vị có thể quyết định một phương pháp thích hợp nhất với quý vị.
  - Thẻ ID y tế trả tiền cho những đồ dùng ngừa thai có toa, ngừa thai khẩn cấp, và một số đồ dùng ngừa thai không cần toa.

## Đường Dây Trực Tiếp của

## Kế hoạch hóa gia đình số

**1-800-770-4334**

Phần ghi chép và số điện thoại:



# Những Điều Cần Biết về Bạo Hành Trong Gia Đình

- Quý vị có bị ai làm tổn thương đến mình hoặc quý vị có đang bị tổn thương hay không?
- Quý vị có muốn được giúp để đối phó với những người đang hăm dọa hoặc rình rập quý vị không?
- Quý vị có lo lắng rằng nếu tham gia thường xuyên vào các sinh hoạt của WorkFirst hoặc giúp thu tiền cấp dưỡng con quý vị có thể gặp nguy hiểm hoặc gây khó khăn thêm cho quý vị hoặc con quý vị không?

Nếu có, chúng tôi có thể giới thiệu quý vị đến những người có thể giúp quý vị hoạch định sự an toàn, tạo sự nâng đỡ tình cảm lâu dài, và nối kết quý vị đến những nguồn trợ giúp hữu ích khác.

Chúng tôi cũng có thể cho quý vị được miễn những đòi hỏi về đi làm và thu tiền cấp dưỡng con - xin hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị để biết thêm chi tiết.



Quý vị cũng có thể liên lạc với Đường Dây Trực Tiếp Bạo Hành Trong Gia Đình của Toàn Tiểu Bang số 1-800-562-6025 để biết về các chi tiết, sự giới thiệu, và giúp đỡ. Khi gọi cho đường dây trực tiếp này được miễn phí và giữ kín.

# Cấp Dưỡng Con

## Tiền Cấp Dưỡng Con có thể:

- Được thu từ người cha/mẹ không ở chung với đứa con.
- Giúp quý vị được tự lập.
- Giúp cho con của quý vị có được một đời sống khá hơn.
- Cho quý vị có thêm tiền để mua sắm quần áo, thực phẩm, và những thứ quan trọng khác.



Hãy liên lạc với Viên Chức Cưỡng Bách Cấp  
Dưỡng nếu quý vị có thắc mắc, hoặc gọi số:

**1-800-442-5437**

# **Không Còn Trong WorkFirst?**

## Quý vị có thể được giúp một lần khi quý vị không còn trong WorkFirst

## Trợ Cấp Thực Phẩm Chuyển Tiếp

- Chúng tôi sẽ cấp cho quý vị nguồn trợ cấp thực phẩm ổn định trong 5 tháng

## Được Gia Hạn Trợ Cấp Y Tế

- Bảo đảm được dài hạn y tế trong 6 tháng (và có thể được lên đến 12 tháng) nếu quý vị lãnh một chi phiếu tiền lương đi làm

## Các Dịch Vụ Trợ Giúp

- Có thể được cung cấp khi có yêu cầu, được lên đến 6 tháng

## Nhà Housing HUD

## Giúp tìm nhà housing giá thấp

# Thu Tiền Cấp Dưỡng Con

- Chúng tôi vẫn thu tiền cấp dưỡng con, nhưng nay tiền đó là của quý vị!

Giữ Trẻ

- Quý vị có thể vẫn được giúp tiền giữ trẻ nếu quý vị vẫn còn đi làm

**Huấn Luyện và Giáo Dục**

- Qua trường cao đẳng cộng đồng và cao đẳng kỹ thuật tại địa phương

**Giúp tìm một công việc làm tốt hơn**

- Đến bất cứ một WorkSource nào

Được Hưởng Tiền Thuế Bồi Hoàn

Đo Đạc (EITC)

- Được giảm thuế cho những gia đình đi làm có lợi thế thấp

LIIHEAP

- Giúp quý vị trả tiền sưởi và máy lạnh

# Những Nơi Trợ Giúp Tại Địa Phương

## Trang web của WorkFirst:

[www.workfirst.wa.gov/](http://www.workfirst.wa.gov/)



## **Trang web của địa phương:**

[www.localhelp.com](http://www.localhelp.com)



- Food Bank tại Địa Phương
  - Connection tại Địa Phương
  - Phòng Khám Bệnh Y Tế tại Địa Phương
  - Cấp Dưỡng Con và Những Nơi Trợ Giúp tại Địa Phương

#### Những chi tiết thêm của địa phương:



 Washington State  
Department of Social  
& Health Services

DSHS 22-1125 VI (11/05)